Четвертая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

27 September 2010
Russian
Original: English

Женева, 22–23 ноября 2010 года
Пункт 13 предварительной повестки дня
Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)

Доклад о регистрации, хранении и передаче информации

Представлено Координатором[1] по национальной отчетности, согласно пункту 2 b) статьи 10 Протокола, и общему электронному шаблону по статье 4

I. Организация и работа Совещания экспертов 2010 года по проблеме общего электронного шаблона по статье 4

1. Совещание экспертов 2010 года Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V КНО (21-23 апреля 2010 года) продолжило рассмотрение вопроса об осуществлении статьи 4 на основе мандата, содержащегося в Заключительном документе третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V (CCW/P.V/CONF/2009/9), а также неофициального дискуссионного документа № 3 "Регистрация, хранение и передача информации". В силу тесной взаимосвязи рассматриваемой темы с проблемой разминирования, удаления или уничтожения взрывоопасных пережитков войны (ВПВ) дискуссии по этим двум проблемам были объединены и велись в сопредседательстве с Координатором по разминированию[2].

2. Координатор подчеркнул, что всем Высоким Договаривающимся Сторонам надлежит делать следующее:

a) разработать, принять и внедрить национальные процедуры для регистрации и хранения информации о применении взрывоопасных боеприпасов. Несоблюдение этих требований будет подрывать способность государства вы-

[1] В соответствии с надлежащим решением третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, содержащимся в пункте 54 e) ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2009/9), дискуссии по национальной отчетности, согласно пункту 2 b) статьи 10 Протокола, и общему электронному шаблону по статье 4 координировалась г-ном Генриком Маркушем из Словакии.

[2] Г-жа Рената Алисаускене из Литвы.

Просьба отправить на вторичную переработку

полнять свои юридически связывающие обязательства по статье 4 в ходе и после конфликта, если возникнет такая ситуация. Следовательно, статья 4 применяется ко всем Высоким Договаривающимся Сторонам вне зависимости от их статуса в плане ВПВ;

b) докладывать о предпринимаемых ими действиях по установлению национальных систем, регламентаций и процедур для регистрации и хранения информации о применении взрывоопасных боеприпасов, которые могут превратиться в ВПВ;

c) представить взгляды относительно соответствующей структуры Организации Объединенных Наций, которая служила бы в качестве координационного звена для передачи информации согласно пункту 2 статьи 4 Протокола.

3. Ряд Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V дали позитивный отклик и устроили всеобъемлющие презентации о своих национальных системах, регламентациях и процедурах для регистрации и хранения информации о применении взрывоопасных боеприпасов, согласно статье 4 Протокола. Эти презентации имеются в наличии на веб-странице веб-сайта Совещания экспертов 2010 года по Протоколу V КНО на http://www.unog.ch/CCW/ProtocolV и представляют собой полезный источник возможных подходов к соблюдению обязательств по статье 4.

4. Некоторые Высокие Договаривающиеся Стороны, однако, еще не представили никакой информации о том, как они осуществляют свои обязательства по статье 4. Координатор хотел бы побудить эти государства предоставить сведения на этот счет на следующем Совещании экспертов.

5. Была поднята проблема терминологии в контексте общей четкости в отношении общего электронного шаблона по статье 4. В особенности, Координатор подтвердил следующие элементы:

a) в ходе первого Совещания экспертов в июле 2008 года, когда был разработан общий электронный шаблон, было проведено обширное обсуждение по этой проблеме. Это обсуждение показало, что по различным резонам некоторые государства-участники сдержанно относятся к тому, чтобы иметь в шаблоне более точные формулировки;

b) общий электронный шаблон по статье 4, как было принято на первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, представляет собой общий знаменатель, которые сделал возможным консенсус;

c) общий электронный шаблон по статье 4 представляет собой лишь рекомендуемый инструмент и остается открытым для поправок и корректировок на национальном уровне. И поэтому государства-участники вольны устанавливать такую национальную систему в отношении регистрации и хранения информации о применении взрывоопасных боеприпасов, какую они считают уместной в их конкретных случаях и обстоятельствах;

d) эта проблема являет собой важный предмет для экспертного рассмотрения и должна быть подвергнута дальнейшему обсуждению.

6. Совещание экспертов также затронуло проблему идентификации соответствующей структуры Организации Объединенных Наций, которая служила бы в качестве координационного звена для сбора и передачи информации согласно пункту 2 статьи 4 . Высокие Договаривающиеся Стороны согласились рекомен-

довать четвертой Конференции, чтобы эту функцию взял на себя секретариат КНО (Группа имплементационной поддержки [ГИП]).

II. Рекомендации

7. В свете вышесказанного рекомендуется, чтобы четвертая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон приняла следующие решения:

a) держать на дальнейшем рассмотрении осуществление статьи 4 Высокими Договаривающимися Сторонами, включая адекватность и полезность общего электронного шаблона по статье 4 в качестве подспорья для эффективной регистрации и хранения информации, имеющей отношение к осуществлению статьи 4 Протокола;

b) Совещанию экспертов 2011 года продолжить рассмотрение вопроса об осуществлении статьи 4, что включало бы среди прочего:

i) национальные процедуры и опыт в рамках осуществлении обязательств Высоких Договаривающихся Сторон по статье 4. В качестве основы для дискуссии относительно действий, предпринимаемых в этом отношении, может по-прежнему служить дискуссионный документ № 3 под названием "Регистрация, хранение и передача информации"; и

ii) предпринимаемые действия по использованию общего электронного шаблона по статье 4 на национальном уровне Высокими Договаривающимися Сторонами, которые не установили своей собственной национальной системы для регистрации и хранения информации согласно статье 4 Протокола. В качестве основы для дискуссии относительно действий, предпринимаемых в этом отношении, может по-прежнему служить дискуссионный документ № 2 Совещания экспертов 2009 года под названием "Элементы для рассмотрения по общему электронному шаблону по статье 4".

c) объединить дискуссии относительно осуществления статьи 4 Протокола с дискуссиями по разминированию, удалению или уничтожению ВПВ под общую ответственность Координатора по разминированию;

d) назначить секретариат КНО (Группа имплементационной поддержки КНО) в качестве координационного звена для сбора и передачи информации согласно пункту 2 статьи 4.